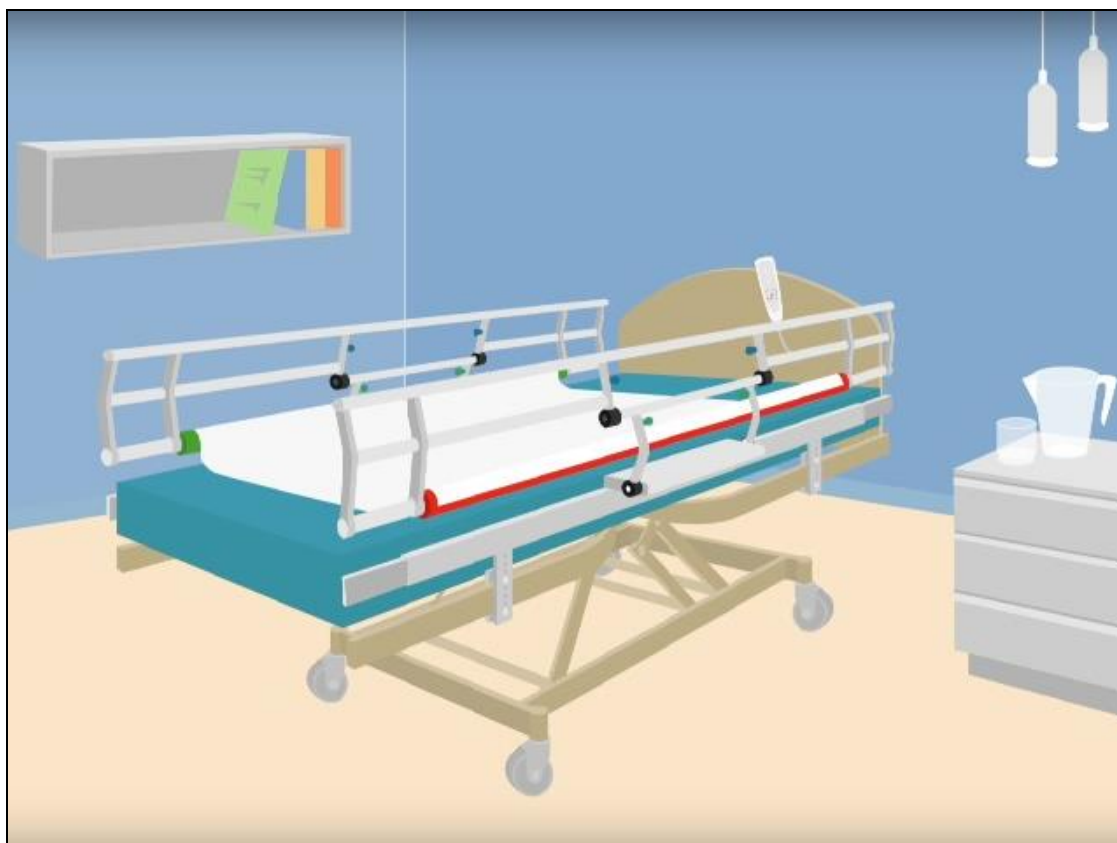


BRUGSVEJLEDNING  
SAMT  
MONTAGE- OG VEDLIGEHOLDELSESMANUAL  
FOR  
TURNAID T2/T3 VENDESYSYSTEM 11 Huller  
HMI NR.: 84872



13.01.2020 © TurnAid ApS  
Certificeret ISO 13485:2016

## INDHOLDSFORTEGNELSE

1.	Producent .....	3
2.	Anvendelse .....	3
2.1	Anvendelsesområde .....	5
3.	Tilbehør.....	6
4.	Vigtigt/advarsler.....	7
4.1	Primære krav til seng .....	8
4.2	Kompatibilitet mellem seng og madras .....	8
4.3	Generelt.....	9
4.4	Inspektion ved modtagelse.....	10
4.5	Inspektion før daglig brug .....	10
5.	Beskrivelse af funktioner, Håndbetjening .....	11
6.	Betjening.....	14
6.1	Generelt.....	14
6.2	Vending .....	14
6.3	Forflytning fra side til side i sengen .....	15
6.4	Forflytning højere op i sengen.....	16
6.5	Pålægning af sejl.....	17
6.6	Mobilisering ud af sengen .....	18
6.8	Træklagenet kører skævt på motorrullerne.....	20
6.9	Samtidig anvendelse af TurnAid T2/T3 og plejesengens funktioner .....	20
6.10	Samtidig anvendelse af 2 håndbetjening/1 håndbetjening+fodbetjening.....	21
6.11	Omgående stop.....	21
6.12	Montering af lagen .....	21
6.12.1	Montering af glidelagen.....	21
6.12.2	Montering af træklagen.....	22
6.12.3	Lagenstørrelser.....	23
6.13	Trykaflastende madrasser .....	23
6.14	Samtidig anvendelse af TurnAid T2/T3 og kateterposer, sonder, dræn o.lign. ....	24
7.	Udpakning og klargøring.....	25
8.	Montering før ibrugtagning .....	25
8.1	Krav til seng .....	25
8.2	Kompatibilitet mellem seng og madras .....	25
8.3	Montering .....	27
9.	Elektrisk tilkobling .....	32
10.	Demontering af TurnAid T2/T3 og emballering under transport.....	32
11.	Vedligeholdelse og opbevaring .....	33
12.	Rengøring.....	34
13.	Opbevaring og opmagasinering .....	35
14.	Hvilken vedligeholdelse skal ejer selv forestå .....	35
15.	Smørevejledning .....	35
16.	Eftersyn – generelt .....	36
17.	Fejlfinding .....	36
18.	Tekniske specifikationer .....	37
19.	Bortskaffelse.....	38
20.	Mærkning .....	38
21.	Risikovurdering og Sikkerhed .....	38
21.1	Risikovurdering .....	38
21.2	Sikkerhed.....	39
22.	Vigtige forbehold.....	42

## 1. Producent

TurnAid T2/T3 systemet er danskproduceret, forhandlet og serviceret hos:

TurnAid ApS  
Vejlevej 15  
DK-7160 Tørring

Telefon: +45 40 90 50 60  
Mail: info@TurnAid.dk  
Web: [www.TurnAid.dk](http://www.TurnAid.dk)

CVR Nr. 36082852

## 2. Anvendelse

Denne brugsanvisning er til de personer, som skal håndtere TurnAid T2/T3 systemet enten for pleje, montering eller vedligeholdelse.



### **GENNEMLÆS OG FORSTÅ ALTID BRUGSANVISNINGEN FØR IBRUGTAGNING, MONTAGE OG VEDLIGEHOLDELSE**

Vær især opmærksom på kapitel 4 (Vigtigt/Advarsler) og kapitel 21 (Risikovurdering og Sikkerhedsfunktioner).

TurnAid ApS kan ikke holdes ansvarlig, hvis

- TurnAid T2/T3 ikke anvendes, som anvist.
- TurnAid T2/T3 ændres/sammenbygges på anden måde, end anført i denne manual.
- foreskrevet vedligeholdelse og opbevaring ikke overholdes.

Hvis du har kommentarer eller rettelser til brugsanvisningen, montage- og vedligeholdelsesmanualen eller selve TurnAid T2/T3 systemet, kontakt os gerne.

### Garanti

For TurnAid T2/T3 generelt yder TurnAid ApS 1 års fabriksgaranti fra levering af systemet, og yderligere 1 års reklamationsret. Denne garanti vil dog bortfalde, såfremt TurnAid T2/T3 ikke benyttes og monteres/demonteres/vedligeholdes efter vore forskrifter samt hvis kontrolenhed, motor, håndbetjening(er) eller fodbetjening(er) åbnes.

Den forventede levetid på TurnAid T2/T3 er 10 år.

Brug kun originale tilbehørsdele/reservedele. Nødvendige tilbehørsdele/reservedele kan altid bestilles hos TurnAid ApS.

### Beskrivelse af TurnAid T2/T3 system

Ved levering består TurnAid T2/T3 i sin standardform af:

- 1 sæt sengeheste med integreret elektrisk vendesystem (højre og venstre)
- 1 monteringsbeslag med el-delene: 1 styreboks, 1 håndbetjening og div. motorkabler
- 1 glidelagen
- 1 træklagen

Ekstra tilbehør og tilkøb:

- Glidelagen
- Træklagen
- 1 fodbetjening
- 1 ekstra håndbetjening
- Transport og monteringsvogn

TurnAid T2/T3 er et hjælpemiddel beregnet til montering på plejesenge. Det kombinerer to kendte grundfunktioner sengehest og elektrisk vendesystem.

Vendesystemet fungerer ved, at to motorruller, monteret på hver side af sengen, benytter et træklagen til at forflytte borgeren i sengen. Motorrullerne styres af plejepersonalet med minimum en håndbetjening eller et sæt fodkontakter.

Træklagenet er fastgjort på hver motorrulle ved hjælp af velcro-bånd.

På sengens madras pålægges et glidelagen, der både fastgøres til madrassen med 4 elastikker i hjørnerne og til de bevægelige dele af liggefladen med 4 velcro-bånd.

TurnAid T2/T3 har de 3 funktionsindstillinger:

**"sengehest-position"**  
**"arbejds-position"**  
**"nedfældet position"**

Funktionsindstillingerne opnås ved manuel betjening af låsepalerne på systemsiderne. Enhver ændring til/fra de 3 funktionsstillinger kan kun udføres med 2 hænder.






Formål:





- Tilsikre en skånsom og værdig forflytning af en borger.
- Skabe et plejemiljø uden stress og ubehag.
- Sengehesten giver både borgeren og plejepersonalet sikre omgivelser.
- Hjælpe plejepersonalet med tunge vendinger og forflytninger.

Håndbetjeningen(erne)/fodbetjening(erne) til TurnAid T2/T3 har tydelige og letforståelige piktogrammer samt indbygget sikring mod utilsigtet brug af systemet.

Når TurnAid T2/T3 anvendes som sengehest, opfylder det alle kravene til sengeheste.

#### Piktogramforklaring

Piktogram	Benævnelse	Forklaring
	Advarsel	Advarselstrekanten signalerer, at der kræves særlig agtpågivenhed.
	CE mærke	Mærket angiver, at der er udarbejdet CE-mærkning for systemet. Overensstemmelseserklæring findes senere i manualen.
	VIGTIGT	Bemærk specielt.
	Elektronik-skrot	Symbolet angiver, at systemet efter endt brug skal afleveres ved nærmeste genbrugsstation for genbrug samt bortskaffelse i.h.t. til gældende lovgivning.
	Tætningsgrad	Tætningsgrad IPX0 => Ikke spulefast og uegnet til udendørsbrug.
Type	Type	Beskriver typen for systemet.

Piktogram	Benævnelse	Forklaring
	ON trykknop På fodbetjeningen er dette den midterste kontakt.	Trykknop til at aktivere systemet ved at trykke 2 definerede (hver af 1 sekunds varighed) tryk efter hinanden. <b>Husk:</b> efter 80 sekunder, vil det automatisk advare om TIME OUT med en bip-lyd og efter yderligere 10 sekunder vil TIME-OUT funktionen blive aktiv. Systemet genaktiveres ved endnu 1 tryk på ON knappen. ON knappen kan også anvendes som omgående-stop ved et langt tryk på over 2 sekunder.
• ON	Gult diodelys	ON lysdioden lyser gult, når systemet er aktivt. Hvis systemet ikke er aktivt, slukkes lysdioden. Når den gule ON diode lyser, skal TurnAid T2/T3 systemet <u>omgående anvendes</u> .
	Rød og grøn trykknop På fodbetjeningen er dette de 2 yderste kontakter.	Betjeningstaster til henholdsvis rød og grøn motorrulle -> stramme trækklagen. Begge ruller kan ikke betjenes samtidigt. Hvis tasterne trykkes ned præcis samtidigt, lyder en pulserende hyletone, og efter 5 sekunder holder den op. Dette er proceduren, hvis noget er galt, og systemet skal nulstilles.
	Rød og grøn trykknop i forlængelse af ovenstående trykknop På fodbetjeningen er dette de 2 anden yderste kontakter	Betjeningstaster til henholdsvis rød og grøn motorrulle -> slækning af trækklagen. Disse to taster er muligt at betjene på samme tid!
• TIME OUT	Gult diodelys	TIME OUT lysdioden blinker, når systemet har været i brug i 80 sekunder, og systemet vil afgive et bip, men der kan stadig køres med rullerne. Når den gule ON diode lyser, skal TurnAid T2/T3 systemet <u>omgående anvendes</u> . Systemet kan nu enten genaktiveres med 1 tryk på ON knappen. Hvis der ikke genaktiveres, vil lampen lyse konstant efter 10 sekunder, og systemet kan ikke køre før genaktivering. Hvis der ikke genaktiveres, vil hele systemet slukke efter yderligere 60 sekunder.
	SLEEP trykknop	2 tryk på SLEEP knappen anvendes, hvis man vil tvinge systemet i stand-by f.eks hvis man forlader lokalet, før systemet selv er gået i stand-by. SLEEP knappen kan også anvendes som OMGÅENDE STOP ved et langt tryk på over 2 sekunder.

### Krav til brugere af TurnAid T2/T3

Krav for brug:

Maximum omgivende luftfugtighed og atmosfærisk tryk interval:

Temperatur: minus 5 grader op til 40 grader Celsius.

HPA - atmosfære tryk: 800 – 1060

RH - luft fugtighed: 20% - 90% ikke kondenserende

Arbejds cyklus fra kontrol boks →2min (on)/18min (off)

- TurnAid T2/T3 må kun benyttes af personale, som er uddannet i brugen af systemet; herefter kaldt **plejepersonalet**.
- Opstilling, service og reparation af systemet må kun udføres af personale, der er tilstrækkeligt uddannet i systemet.
- Brugeren af TurnAid T2/T3, den sengeliggende person, kaldes herefter i denne brugsanvisning for **borgeren**. Vedkommende må ikke selv kunne betjene TurnAid.

### 2.1 Anvendelsesområde

TurnAid T2/T3 kan supportere en borger på:

- Minimum: 40 kg
- Maximum: 350 kg

TurnAid T2/T3 kan anvendes til hjælp til at forflytte/lejre borgeren:


- Mellem leje på ryggen, på siden eller på maven.
- Vertikalt og horisontalt i sengen.
- Forflytte (som hjælp) ind og ud af sengen.


Målgruppen er:

- ✓ Personer, der skal have hjælp til hygiejne, påklædning mv. i sengen.
- ✓ Personer, der liftes ind og ud af deres seng (ved hjælp af separat lifteanordning).
- ✓ Personer, der mobiliseres ved hjælp af et ståhjælpemiddel.

Den typiske målgruppe for TurnAid T2/T3 er derfor en borger med reducerede egenomsorgsfunktioner eller en palliativ patient.

TurnAid T2/T3 egner sig specielt til personer, der har risiko for at få tryksår (decubitus). Systemets konstruktion tillader en forflytning i lagenet, der mindsker den gnidning, der opstår mellem borgeren og lagenet; en gnidning som ofte ytrer sig i vævsskader hos borgeren, og medfører decubitus.

 Hold håndbetjeningen(erne) samt evt. fodbetjeningen(erne) ude af borgerens rækkevidde.

 Vurder inden brug af TurnAid T2/T3, om systemet er egnet til den aktuelle borger.

### 3. Tilbehør

#### Glidelagen og træklagen

TurnAid T2/T3 forudsætter anvendelse af glidelagen og træklagen. Ekstra antal af disse bestilles separat, da de i antal skal passe til plejekrævende borgere samt relevante plejesituationer. Vi anbefaler, at man som min. altid har et ekstra sæt af glidelagen og træklagen.



















#### Ekstra håndbetjening

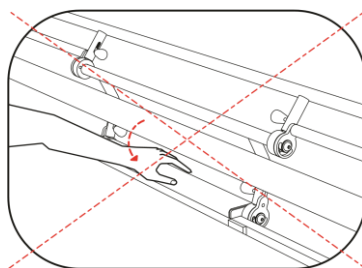
Hvis TurnAid T2/T3 kun er leveret med en håndbetjening, kan den udstyres med en ekstra håndbetjening. Således kan man fast have en betjening på hver side af sengen, hvis man for eksempel er to plejere. Betjeningen(erne) er sikret mod fejlbetjening, så samtidigt tryk på begge betjeninge vil resultere i, at der intet sker.

#### Fodbetjening

TurnAid T2/T3 kan monteres med fodbetjening. Dette vil lette betjeningen af systemet, hvis plejen af borgeren nødvendiggør brugen af begge hænder. Fodbetjening kan også anvendes, selvom der er monteret håndbetjening(er) til systemet. Fodbetjeningen (erne) er ligesom håndbetjeningen(erne) sikret mod fejlbetjening, så samtidigt tryk på fodbetjening (er) og betjening(er) vil resultere i, at der intet sker.

#### 4. Vigtigt/advarsler

-  Anvend ALDRIG TurnAid T2/T3 til anden anvendelse, end anført i denne brugsanvisning.
-  Eventuelle børn i nærheden af TurnAid T2/T3 skal overvåges konstant.
-  Check altid TurnAid T2/T3 i forhold til vedligeholdelses instruktion i denne brugsvejledning.
-  Hvis TurnAid T2/T3 ikke fungerer korrekt eller er defekt, kontakt TurnAid forhandleren.
-  Flyt aldrig sengen når TurnAid T2/T3 er tilsluttet stikkontakt.
-  Kun kompetente plejepersonale må betjene TurnAid T2/T3.
-  Hvis TurnAid genbruges til anden borger, vær opmærksom på den kan være uren.
-  En vurdering af en kompetent person skal foretages af borgeren, for at sikre produktet er egnet.
-  Motorens arbejdscyklus må aldrig overskrides.
-  TurnAid T2/T3 er kun til indendørs brug.
-  En borger der udviser voldelig adfærd må ikke bruge TurnAid T2/T3.
-  Sikker at strømforsynings kablet ikke bliver klemt i TurnAid T2/T3 eller i sengen.
-  Spild aldrig væsker og/eller vand i de elektriske dele af TurnAid T2/T3.
-  Check altid det elektriske system hvis det bliver fugtigt/vådt.
-  Bruges TurnAid T2/T3 som sengehest, skal borgeren være godkendt til at måtte bruge sengehest.
-  Efterlad ALDRIG TurnAid T2/T3 i "**arbejds-position**", når der befinder sig en borger i sengen.
-  Anvend KUN TurnAid T2/T3 korrekt monteret.
-  Ved indstilling af TurnAid's 3 positioner udvis ALTID opmærksomhed og forsigtighed:
  - Hold øje med, at borgerens fingre, arme, ben og hår og evt. tilkoblede slanger ikke bliver klemt i indstillingen.
  - Check ALTID før og efter indstilling, at der er fri plads omkring borgeren.
  - Check ALTID, at låse er låst korrekte efter indstilling.
  - Der må ALDRIG udøves vold eller magt ved indstilling af systemet.
  - Klem ikke egen hånd/finger mellem de runde metaldele, når der skiftes position af systemet.



Klem ikke egen hånd/finger mellem de runde metaldele, når der skiftes position af systemet.

**⚠** ADVARSEL! Risiko for fodskade ved brug af lav seng.

**⚠** ADVARSEL! Materialer brugt på TurnAid T2/T3 kan forårsage allergisk reaktion.

- Træk i en forflytning aldrig borgeren hen at røre ved sengehestene.
- Træk ikke borgeren ud over sengekanten.
- Efter endt vending og forflytning af borgeren, check altid, at denne er lejret sikkert og korrekt.
- Bliv bekendt med symbolerne på håndbetjeningen samt fodbetjeningen – se kapitel 2 (Piktogramforklaring)
- Vær opmærksom på placeringen af quick-guiden og brug denne, hvis der opstår tvivl i en betjeningsituation.
- Hold håndbetjeningen(erne) og evt. fodbetjeningen(erne) for TurnAid T2/T3 systemet ude fra borgerens rækkevidde. Borgeren må af sikkerhedsmæssige årsager ikke selv kunne betjene TurnAid T2/T3.
- Overskrid ikke borgerens MAX. vægt på 350 kg.
- Ingen ekstra personer i eller på sengen ud over borgeren.

#### 4.1 Primære krav til seng

For montering af TurnAid T2/T3 skal den pågældende plejeseng opfylde følgende krav:

- Sengen skal være produceret i henhold til standarderne EN 60601-2-52. Hvis standarderne ikke overholdes, kan vi ikke garantere, at TurnAid T2/T3 overholder sikkerhedskravene.
- Sengefabrikantens krav til max. last og max. brugervægt må ikke overskrides, når TurnAid T2/T3 er monteret. TurnAid T2/T3 systemet vejer i alt 45 kg.

#### 4.2 Kompatibilitet mellem seng og madras

**☞** Overhold følgende krav til seng og madras:

- SENG: TurnAid T2/T3 systemet er beregnet for montage på senge med firkantede siderør på liggeflade.



Endvidere skal det være muligt at overholde de sikkerhedsmæssige krav til afstande mellem f.eks. TurnAid T2/T3 systemet og sengegavle. Her skal være mellem 25 og 60 mm. TurnAid T2/T3 kan længdejusteres til at passe mellem gavlene.



TurnAid T2/T3 kan monteres på flere sengebredder. Eneste krav er, at glidelagenet og trækklagenet skal passe til sengebredden.

- MADRAS: Madrassen skal passe til sengen og i øvrigt overholde sengefabrikantens krav. Vægten af borgeren må ikke overskride madrasfabrikantens krav dertil.

Vi anbefaler, at man pumper en vekseltrykmadrass fast, før TurnAid T2/T3 betjenes. En blød madras vil skabe et ujævnt underlag for borgeren, og det vil øge friktionen imod madrassen. Hvis madrassen pumpes fast, vil det nedsætte friktionen og gøre vendingen mere skånsom og behagelig for borgeren.

Hvis madrassen er blød og let sammentrykkelig, skal det sikres, at der ikke er klemrisiko på grund af ekstra sammentrykning ved madrassens kant.

SKIFT AF MADRAS: Ved skift af madras, vær opmærksom på, at højdeindstillingen af TurnAid T2/T3 *måske* skal justeres. For justering af højdeindstilling se kapitel 7.

TurnAid T2/T3 er sikret mod for lav placering. En for lav placering vil umuliggøre, at plejepersonalet kan skifte mellem "**arbejds-position**" og "**sengehest-position**", idet rullen vil støde mod madrassen.

#### 4.3 Generelt

 Observer følgende punkter:

- Sikr ved **montering**, at ingen dele, beslag eller ledninger lider overlast eller klemning ved indstilling af alle mulige positioner. Dette er gældende både for sengen og TurnAid T2/T3.
- Efterlad sengen i en position, så ingen kan komme til skade. Hvis der er en borger i sengen, skal TurnAid T2/T3 være vendt til "**sengehest-position**". Husk i dette tilfælde, at trækklagenet skal være opspølet så stramt, som muligt, uden at påvirke madrassens egenskaber.
- Hvis der IKKE er en borger i sengen, kan TurnAid T2/T3 efterlades i "**nedfældet position**".
- Udsæt ikke tilslutningsledningen til TurnAid T2/T3 for unødvendigt træk eller skarpe bukninger. I tilfælde af skade på ledninger skal TurnAid T2/T3 straks frakobles lysnettets spænding, og tilkald reparatør.

- Tilslut TurnAid T2/T3 til 230V AC fra stikkontakt (gældende for Danmark).
- Ved anvendelse af andet udstyr, der er forbundet med slanger eller ledninger, udvis særlig agtpågivenhed i forbindelse med alle bevægelige dele. Se også afsnit 6.14.
- Modifierer ikke TurnAid T2/T3.

#### 4.4 Inspektion ved modtagelse

Ved modtagelse af TurnAid T2/T3 skal emballagen kontrolleres. Hvis systemet viser tegn på beskadigelse, kontakt venligst TurnAid ApS.

#### 4.5 Inspektion før daglig brug

1. Fra top af madras til top af sengehest ("**sengehest-position**") skal der være min. 220 mm.
2. TurnAid's indskud skal være placeret i fodenden.
3. Fra enden af TurnAid til sengens gavl skal der i begge ender være mellem 25 og 60 mm.



4. Lagenet skal være monteret, således det går fra madrassen til toppen af rullerne. Vær sikker på ved betjening af ruller, at retning og side svarer til symbolerne på håndbetjening eller evt. fodbetjening.
5. El-dele monteret med **rød** rulle til **rød** indgang og **grøn** rulle til **grøn** indgang. Sørg for, at der ikke er noget under, over eller i nærheden af systemet, som kan begrænse dets bevægelse, f.eks. møbler, vindueskarme og opbevaringsbokse.
6. Undgå, at strømkablet bliver skadet ved at være ført ind i bevægelige dele, og at sengen ikke står oven på kabler.
7. Ingen kabler eller andet udstyr må komme i klemme eller på anden måde blive beskadiget, når TurnAid T2/T3 er i brug.
8. Ved visuelt tilsyn er TurnAid T2/T3 uden skader og skæve beslag.
9. Træklagenet er i god stand, og kører korrekt på motorrullerne.
10. Glidelagenet er i god stand og korrekt monteret.
11. Ved tilkobling af systemet til lysnettet er funktion af håndbetjening(er) og evt. fodbetjening(er) korrekt.
12. Quick-guiden for anvendelse af systemet er i synlig nærhed af sengen, og er ren og uden skader.

## 5. Beskrivelse af funktioner

TurnAid T2/T3 er konstrueret i henhold til standarden for plejesenge EN 60601-2-52, og opfylder de relevante krav til en sengehest.

Ved arbejde med TurnAid T2/T3 samt med plejesengen, anbefaler vi, at plejesengens højdeindstillinger for de gældende arbejdssituationer overholdes. Sengens højdeindstilling er ikke afgørende for TurnAid T2/T3's funktion, men er vigtig for den plejepersonalets arbejdsposition og dermed helbred. TurnAid T2/T3 tager således højde for ergonomi.

Principielt betjenes TurnAid T2/T3 via en håndbetjening, men TurnAid T2/T3 vil også kunne betjenes via fodbetjening. Især ved vending vil fodbetjening give plejepersonalet 2 frie hænder i forbindelse med pleje af borgeren.

### Håndbetjening:

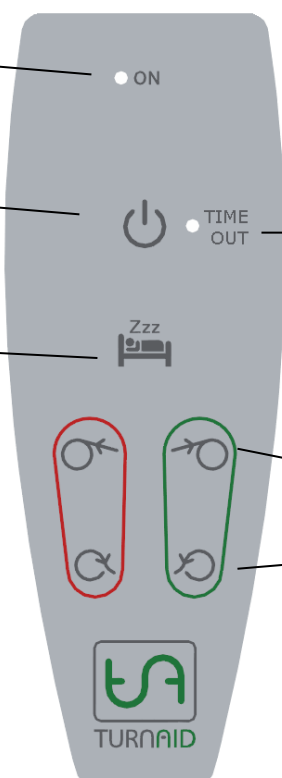
ON lysdioden lyser gult, når systemet er aktivt. Hvis systemet ikke er aktivt, slukkes diodelyset. Når den gule ON diode lyser, skal plejeren omgående benytte TurnAid T2/T3 systemet

ON knappen: Til at aktivere systemet ved at trykke 2 tryk (hver af 1 sekunds varighed) efter hinanden.

ON knappen kan også anvendes som STOP knap: ved et langt tryk på over 2 sekunder. Knappen bruges også til genaktivering ved time-out.

SLEEP knappen: 2 tryk på SLEEP knappen tvinger systemet i stand-by. Anvendes, hvis man forlader lokalet, før systemet selv er gået i stand-by.

SLEEP knappen kan også anvendes som stop knap ved et langt tryk på over 2 sekunder.



TIME OUT lysdioden blinker når systemet har været i brug i 80 sekunder, og systemet vil afgive et bip, men der kan stadig køres med rullerne. Når den gule TimeOut diode lyder skal plejeren omgående benytte TurnAid.

For at genaktivere systemet tryk 1 gang på ON knappen. Hvis der ikke genaktiveres, vil lampen lyse konstant efter 10 sekunder, og systemet kan ikke køre før genaktivering.

Hvis der ikke genaktiveres, vil hele systemet slukke efter yderligere 60 sekunder.

Betjeningstaster til henholdsvis **rød** og **grøn** motorrulle – stramning af trækklagen.

Betjeningstaster til henholdsvis **rød** og **grøn** motorrulle – slækning af trækklagen

Fodbetjening: der er i alt 6 funktioner i fodbetjeningen.



Symbolerne er de samme og har same funktion som på håndbetjeningen.

Det forudsættes, at TurnAid T2/T3 er monteret, så den højre motorrulle er **GRØN** – set fra hovedgærdet – og den venstre motorrulle er **RØD** – set fra hovedgærdet.

Når TurnAid T2/T3 er slået op, og vendt, som vist her i fig. 5.1, er det i "**sengehest-position**", og det er sikkert at efterlade borgeren uden yderlige foranstaltninger, efter det er sikret, at trækragen er spolet tilstrækkeligt stramt op.



Fig. 5.1 – **Sengehest-position** (under vending)  
*den ene side har rullen på toppen og den anden side fungerer som sengehest*

**!** TurnAid T2/T3 ændres til "**arbejds-position**", se fig. 5.2, ved at udløse de 2 blå låsepaler og dreje den øverste del, så rullen med lagen kommer øverst. Bemærk hændernes position i forhold til låsepalerne. Modsat side forbliver som sengehest, så borgeren kan se ud.

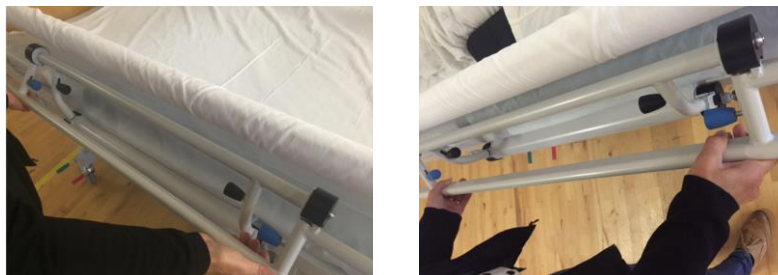


Fig. 5.2 – **Arbejds-position** (under vending)  
rullen på den ene side vendes fra en nederst position til top-position

Brug nu TurnAid T2/T3 som hjælp til skånsomt at vende borgeren. Hvis borgeren skal vendes ved hjælp af den motorrulle, der vender ind mod en væg, husk at flytte sengen ud fra væggen.

Den 3. position for TurnAid T2/T3 systemet er "**nedfældet-position**" (ud af sengen-position).

Hvis borgeren ikke selv kan komme hen til kanten, kan plejepersonalet hjælpe ved at trække vedkommende med lagenet. Til dette sænkes TurnAid T2/T3 til "**nedfældet-position**", fig. 5.3.

**!** Når "**nedfældet-position**" anvendes til at spole borgeren ud til sengekanten, vær opmærksom på, at personen ikke bliver spolet ud over kanten.



Fig. 5.3 – **Nedfældet-position** (ud af sengen-position)  
ved arbejde med borgen ved f.eks. vask, på- og afklædning etc.

**!** Flyt sengen ud fra væggen, hvis "**nedfældet-position**" er nødvendig i begge sider af sengen. Efterlad ALDRIG borgeren alene i sengen ved "**nedfældet-position**".

## 6. Betjening

### 6.1 Generelt

På de efterfølgende sider har vi opstillet forskellige scenarier, så der er mulighed for at finde betjeningsbeskrivelse og forflytningssituation.



Ved betjening er højre side den **grønne** motorrulle (set fra hovedgærdet), og venstre side er den **røde** motorrulle (set fra hovedgærdet).



Ved diverse forflytninger overvej, om pågældende handling kræver, at plejesengen køres ud fra væggen.



Ved ALLE vendinger og forflytninger af borgeren, bemærk ALTID, hvor dennes lemmer befinder sig. Derved undgås enhver utilsigtet klemning af borgerens lemmer. Før vending påbegyndes, bemærk, at vendingen af den borgeren skal foretages i én flydende bevægelse, og der bør ikke holdes pause mellem punkterne.



Ved skift af glide- eller trækragen, ved rengøring af sengen, hvor der skal arbejdes rundt om borgeren:

- Kør plejesengen ud fra væggen, hvis den står op ad en væg.
- Hold håndbetjeningen eller fodkontakterne til TurnAid T2/T3 systemet inden for egen rækkevidde.

Følgende situationer er beskrevet med udgangspunkt i brug af håndbetjening:


- ✓ Vending
- ✓ Forflytning fra side til side i sengen
- ✓ Forflytning højere op i sengen
- ✓ Pålægning af sejl
- ✓ Mobilisering ud af sengen
- ✓ Forflytning fra stående foran sengen til siddende midt i sengen
- ✓ Trækragenet kører skævt på motorrullerne
- ✓ Samtidig anvendelse af TurnAid T2/T3 systemet og plejesengens funktioner
- ✓ Samtidig anvendelse af 2 håndbetjeninge eller 1 håndbetjening og fodbetjeninge
- ✓ Omgående stop
- ✓ Montering af lagen
  - ✓ Montering af glidelagen
  - ✓ Montering af trækragen
  - ✓ Lagenstørrelser
- ✓ Trykaflastende madrasser
- ✓ Samtidig anvendelse af TurnAid T2/T3 systemet og kateterposer, sonder, dræn o.lign.

Der findes mange flere scenarier, se [www.turnaid.dk](http://www.turnaid.dk) for yderligere oplysninger.

### 6.2 Vending

TurnAid T2/T3 kan benyttes som hjælp til at vende borgeren fra ryg til side (og tilbage) eller fra side til mave (og tilbage). Følgende eksempel viser vending fra ryg til venstre side.

- Indstil **rød** motorrulle "**arbejds-position**", se fig. 6.2.1 nedenfor, dvs. udløs de yderste 2 låsepåler og drej den øverste del, så rullen med lagen kommer øverst.

-  Bemærk positionen af plejepersonalets hænder i forhold til låsepalerne. Grøn motorrulle kan være sat i "**sengehest-position**" eller "**arbejds-position**".

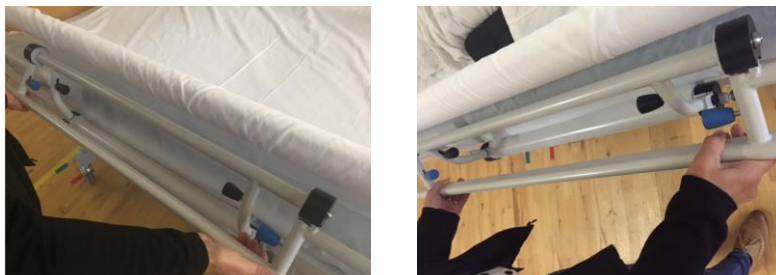


Fig. 6.2.1 – Arbejds-position under vending



- Tænd TurnAid T2/T3 ved dobbeltklik (2 definerede tryk) på .
- Tryk på  for at trække borgeren hen imod dig. Rød motorrulle hjælper nu med det tunge løft, der skal til for at vende borgeren fra ryg til side.
- Lige inden borgeren begynder at vende rundt, buk vedkommendes ben, der er nærmest dig, op og samtidigt læg borgerens venstre arm op på hans/hendes mave eller bryst.



Fig. 6.2.2 – Indledning til vending

- Vendingen af borgeren fortsættes med motorrullen, mens borgerens hoved og hofter støttes, indtil vedkommende ligger på siden. Derefter læg vedkommendes underben parallelt, så det øverste ben er let bøjet. Læg evt. en pude langs borgerens strakte ben, så det øverste ben kan ligge på den efter vending.






Fig. 6.2.3 – Tilretning efter vending


Samme vendeprincip kan anvendes ved pleje- og hygiejnesituationer.


### 6.3 Forflytning fra side til side i sengen

TurnAid T2/T3 fungerer som hjælp, hvis borgeren skal forflyttes/trækkes ud til siden af sengen.

Små tilretninger af borgerens lejring kan foretages ved "**sengehest-position**" fig. 5.1.

- For bedre adgang til borgeren nedfæld TurnAid T2/T3 i den side, hvor plejepersonalet befinder sig, se fig. 6.3.1 nedenfor. I dette tilfælde er scenariet beskrevet fra plejesengens venstre side, og den **røde** motorrulle anvendes.
- Tænd for TurnAid T2/T3 ved dobbeltklik (2 definerede tryk) på  .
- Stram trækklagenet ind på motorrullen i den side, hvor borgeren skal trækkes ud til siden.
- Tryk og hold på en af følgende   for at trække borgeren imod **rød** eller **grøn** side. Motorrullen hjælper med at forflytte borgeren i sengen.

 Borgeren må **ALDRIG** komme i kontakt med sengehest.

 Træk **IKKE** borgeren længere ud, end madrassen og liggefladen tillader.




#### 6.4 Forflytning højere op i sengen

Ofte vil borgeren glide ned mod fodenden af sengen, f.eks. når sengens ryg-del har været hævet. Dette kan mindskes ved, at man hæver sengens lår-del inden ryg-delen. Hvis borgeren trods det glider ned i sengen, vil trækklagenet typisk følge vedkommendes krop ned i sengen. TurnAid T2/T3 fungerer som hjælp til at få borgeren højere op i sengen igen.

- Kør sengens ryg-, lår- og ben-del ned til vandret.
- Vend evt. TurnAid T2/T3 til "**sengehest-position**", se fig. 6.4.1 nedenfor, for at sænke motor-rullerne, hvis de forinden var vendt til "**arbejds-position**".



Fig. 6.4.1 - Sengehest position

- Tænd for TurnAid T2/T3 ved dobbeltklik (2 definerede tryk) på  .
- Tryk på   for at slække helt ud på trækklagenet. (Disse to trykknapper kan betjenes samtidigt, hvis det ønskes).




- Stå ved hovedgærdet og tryk skiftevis på  for at trække borgeren fra side til side, og guide samtidigt trækklagenet med let hånd op mod den øvre ende af motorrullen igen.
- Gentag proceduren i modsatte side og så fremdeles, indtil lagenet er helt tilbage på plads.



Fig. 6.4.2 – Forflytning højere op i sengen

## 6.5 Pålægning af sejl

Det er let at lægge sejl på borgeren, når TurnAid T2/T3 benyttes.


- Tænd for TurnAid T2/T3 ved dobbeltklik (2 definerede tryk) på  .
- Brug TurnAid T2/T3's vendefunktion som hjælp til at vende borgeren om på siden.



Fig. 6.5.1- Vending til siden

- Placér sejlet langs borgerens ryg. Sørg for, at sejlet er centreret og placeret korrekt i forhold til den enkelte sejlleverandørs anvisninger.



Fig. 6.5.2 – Placering af sejl

- Brug TurnAid T2/T3's vendefunktion til at vende borgeren om på ryggen igen.



Fig. 6.5.3 – Vending tilbage til ryggen

- Træk stropper fri på modsatte side.
- Placér alle stropper, så de er klar til at blive sat på liftens løfteåg.
- Slå TurnAid T2/T3 ned til "**nedfældet-position**" (fig. 5.3)
- Nu kan borgeren liftes.

## 6.6 Mobilisering ud af sengen

TurnAid T2/T3 kan benyttes som hjælp, når borgeren skal mobiliseres ud af sengen; her vist i kombination med anvendelsen af en drejeskive.




- Tænd for TurnAid T2/T3 ved dobbeltklik (2 definerede tryk) på  .
- Brug TurnAid T2/T3's vendefunktion, som foran beskrevet, til at placere drejeskiven under borgeren.



Fig. 6.6.1 – Placering af drejeskive

Vend evt. TurnAid T2/T3 til "**sengehest-position**" for at sænke motorrullerne, hvis de forinden var vendt til "**arbejds-position**".

- Tryk på   for at slække godt ud på trækragenet. (Disse to trykknapper kan betjenes samtidigt, hvis det ønskes).

- Hæv sengens ryg-del for at få borgeren op at sidde.

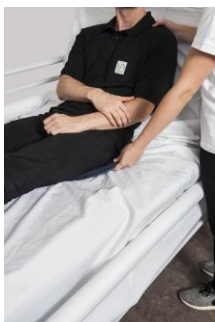






Fig. 6.6.2 – Borgeren kommer op at sidde

- Sænk sengen ned, så borgeren får god kontakt med fødderne, når vedkommende drejes ud over sengekanten.



Fig. 6.6.3 – Borgeren sidder på sengekanten

- Drej borgeren på drejeskiven, så vedkommende får fødderne ud over sengekanten (for at borgeren finder balancen, kan ryg-delen bruges til støtte).
- Sænk sengens ryg-del, når borgeren har balancen eller kontakt med evt. støtte.
- Tryk på   for at trække borgeren længere ud til kanten af sengen.
- Sænk sengen, indtil borgerens fødder har kontakt med gulvet.
- Tryk på   for at trække borgeren endnu længere ud til kanten, samtidig med sengen hæves igen. Det hjælper borgeren til at komme op i stående stilling.

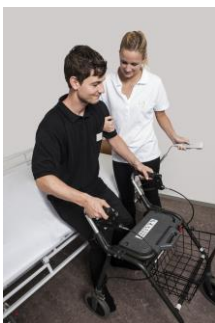


Fig. 6.6.3 – Borgeren hjælpes op at stå

Teknikken, som ovenfor beskrevet, kan også anvendes, hvis borgeren skal hjælpes ud til kanten af sengen. Dette kunne være i forbindelse med pleje. Husk: sænk TurnAid T2/T3 til "**nedfældet-position**" (ud af sengen-position), som fig. 5.3.

## 6.7 Forflytning fra stående foran sengen til siddende midt i sengen

TurnAid T2/T3 kan via af trækklagenet hjælpe en borger med ståfunktion ind i sengen.






- Vend TurnAid T2/T3 til **"nedfældet-position"** og kør trækklagenets midt-markering hen til forreste rulle.
- Indstil sengens højde svarende til, at bænkladden er lige under bagenden af borgeren, som med sin ståfunktion sætter sig på bænkladden.
- Sænk højden på sengen samtidig med, at TurnAid T2/T3 trækker med den rulle, der er bagerst. (Brug således både håndbetjening til seng og til TurnAid T2/T3). Træk nu borgeren skånsomt ind til en siddende position midt i sengen.

## 6.8 Trækklagenet kører skævt på motorrullerne

I nogle tilfælde vil trækklagenet køre skævt på motorrullerne. I princippet sker der intet ved dette, man kan fortsat anvende TurnAid T2/T3. Ved længerevarende skæv kørsel vil der dannes folder i trækklagenet under borgeren, hvilket vil give uheldige følgevirkninger. Bl.a. giver dette mulighed for dannelsen af decubitus.

Hvis trækklagenet ikke kører mere end 80 mm skævt på én af motorruller, kan man nøjes med at glatte trækklagenet ud.

Hvis trækklagenet kører mere end 80 mm skævt på én af motorrullerne, gør man følgende:

- Tænd for TurnAid T2/T3 ved dobbeltklik (2 definerede tryk) på .
- Slæk trækklagenet, for at få det til at køre lige på igen. Tryk på  .
- Kørsel ind igen ved tryk på  , mens lagnet glattes/styres på plads med hånden.

For mere detaljeret beskrivelse af opretning af et skævt kørende trækklagenet se instrukserne under 6.12.2 – Pålægning af vendelagen.

## 6.9 Samtidig anvendelse af TurnAid T2/T3 og plejesengens funktioner

Plejesengens funktioner er på ingen måde påvirket af TurnAid T2/T3. Husk blot at slække trækklagenet, inden sengens ryg-, lår- og/eller fod-del hæves.


Normalt skal sengen gøres flad, inden TurnAid T2/T3 benyttes. Det kan dog i nogle situationer være en fordel at hæve sengens ryg- eller fod-del umiddelbart før en vending. Hvis den borgeren eksempelvis er meget bred over hofterne og samtidig meget smal over skuldrene, vil en let hævelse af sengens hoved- og fod-del før vendingen give borgeren en bedre lejring.

Før sengens hoved- og fod-del hæves, skal TurnAid T2/T3 være indstillet i **"arbejds-position"**.



## 6.10 Samtidig anvendelse af 2 håndbetjeninger/1 håndbetjening+fodbetjening


Som standard er TurnAid T2/T3 i Danmark leveret med 1 håndbetjening. Som tilbehør kan yderligere 1 håndbetjening samt fodbetjeninger tilkøbes. Det er muligt at anvende op til 2 håndbetjeninger og 1 fodbetjening på samme tid, eller 2 fodbetjeninger og 1 håndbetjening.

Med flere betjeningsenheder kan plejepersonalet ikke aktivere flere funktioner på hver enkelt betjening på samme tid. Undtaget herfra er slækning af lagen, dvs. samtidig anvendelse af  eller tilsvarende to midterste på fodkontakter.

Med 2 håndbetjeninger kan forflytning/vending udføres af 2 personer, uden de skal give håndbetjeningen frem og tilbage. Hver person kan have en håndbetjening på sin side.

## 6.11 Omgående stop

Både ON knappen  og SLEEP knappen  fungerer som omgående stop.

Skulle der - mod forventning - opstå en funktionsfejl på tasterne på håndbetjeningen, eller hvis noget/nogen utilsigtet trykker på en fodbetjening, så motorruller kører utilsigtet, kan den aktiverede funktion altid stoppes ved, at man trykker på en af de viste knapper i 2 sekunder. Motorrullerne kan ikke køre, før man starter systemet igen, som normalt, med 2 lange tryk på .

## 6.12 Montering af lagen



*Der monteres et glidelagen direkte på sengens madras. Oven på dette monteres træk-lagenet, der fastgøres på de 2 motorruller – henholdsvis den grønne og den røde. Der må IKKE monteres noget mellem glidelagen og træk-lagen, da dette vil ødelægge den glidende effekt. For montering af begge lagetyper gælder, at plejesengen skal være i helt flad position!*

*De beskrevne anvisninger for montering af hhv. glide- og træk-lagen er udarbejdet, uden borgeren er i sengen. Som ved almindelige lagenskiift kan skift af glide- og træk-lagen også foretages med borgeren i sengen.*

### 6.12.1 Montering af glidelagen

- Placer glidelagenet oven på madrassen og vendt, så retsiden er opad. Dette kan ses ved kanten af sømmene.
- Før hver enkelt af de 4 elastikker på glidelagenet rundt om hver sit hjørne på madrassen.
- Fæstn de 4 velcro-bånd, der sidder fastsyet på glidelagenets vrangside. Hver bånd monteres omkring sengens liggeflade-dele, der kører med op, når ryg-, lår- og ben-del hæves på sengen (=de bevægelige liggeflade-dele).



Sættes de fejlagtigt om sengens yderramme eller på motorrullerne, vil båndene og evt. systemet samt sengen tage skade, når sengens flader hæves.




Fig. 6.12.1.1 – Pålægning af glidelagen

☞ *Glidelagenet anvendes i TurnAid T2/T3 til at skabe den glidende effekt mellem glidelagen og træklagen. Af den årsag kan systemets glidelagen ikke sidestilles med det traditionelt anvendte glidelagen, der anvendes ved forflytningen af personer uden anvendelse af et forflytningssystem.*

☞ *Ved montage på vekseltrykmadrass bør madrassen pumpes fast først, og der må ikke strammes hårdt med bænderne, da dette forringer madrassens egenskaber.*

☞ *Vær opmærksom på, at glidelagenet slides. Hvis der opstår skader på det, skal det skiftes.*

### 6.12.2 Montering af træklagen

- Tænd for TurnAid T2/T3 ved dobbeltklik (2 definerede tryk) på  .
- Vend begge sider af systemet til "**arbejds-position**", så begge motorruller vender opad.
- Drej de enkelte motorruller, så velcro-båndet herpå sidder på oversiden.
- Placer træklagenet midt på sengen med velcro-båndene i hver side af lagenet henad langs rullerne – husk at vende vrangen på lagenet nedad, således at velcro-båndet på siden af lagenet vender nedad.
- Tag hjørnet af lagenet ved hovedenden og fastgør velcro-båndet til rullen med en glidende bevægelse, mens hånden glatter lagenet ned til fodenden. Lagenet skal vende med oversiden op for at sikre den rigtige retning på lagenet, når rullerne kører. Hvis man monterer det forkert, er der fare for, at borgerens arme, fingre o.a. kan spoles ind imellem lagenet og rullen. Styringen har kun lille kraft til motorer i slækretningen, og vil slå fra, hvis der kommer belastning i denne retning.

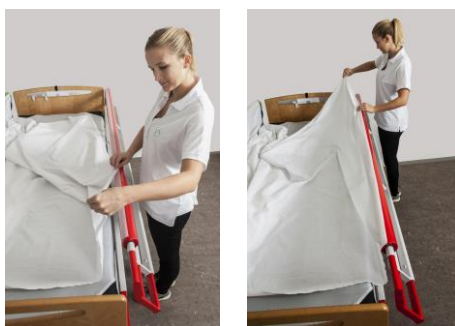


Fig. 6.12.2.1 – Pålægning af træklagen på motorrulle





- Kør ca. 3/4-del af lagenet ind på den pågældende motorrulle ved tryk på  eller .
- Tryk trækklagenet fast på velcro-båndet oven på den modsatte motorrulle.
- Kør trækklagenet ind på denne motorrulle ved tryk på  eller  indtil det ligger glat på madrassen med den mørke markeringsstribe midt på madrassen.



Fig. 6.12.2 – Opstramning af trækklagen

Det anbefales, at den mørke markeringsstribe på lagenet, så vidt muligt, er placeret midt på madrassen. Dette sikrer lige meget lagen i begge sider.

 Vær opmærksom på, at trækklagenet slides. Ved skader på det skal det skiftes.

### 6.12.3 Lagenstørrelser

Både glidelagen og trækklagen fås i størrelser, der passer til standardsenge samt i større bredder, så TurnAid T2/T3 også kan benyttes på bredere senge.

For madrasbredde 80-90 cm (standard)

Glidelagen bredde 95 cm (standard) Trækklagen bredde 350 cm (standard)


For madrasbredde 95-110 cm


Glidelagen bredde 115 cm

Trækklagen bredde 400 cm

### 6.13 Trykaflastende madrasser

Hvis der anvendes en vekseltrykmadrass til borgeren, kan det være en fordel, at pumpe madrassen ekstra op til fast hårdhed, inden vending med trækklagen udføres. Dette vil nedsætte friktionen og give mere komfort til borgeren.

 Slæk kun trækklagenet lidt efter brug. Da rullen er højere end madrassen vil lagenet ikke påvirke vekseltrykmadrassens funktion.

 Monter IKKE glidelagenet for stramt, så det trækker nedad på madrassen.

#### **6.14 Samtidig anvendelse af TurnAid T2/T3 og kateterposer, sonder, dræn o.lign.**

TurnAid T2/T3 kan uden problemer anvendes til en borger, der har behov for enten kateter, sonde, dræn, infusion eller lignende. Kabler, slanger og rør for ovennævnte systemer risikerer at blive klemt eller beskadiget i systemet, hvis de ikke føres rigtigt gennem systemsiderne.

Derfor:



Før **ALTID** slanger, rør og kabler gennem åbningen mellem den enkelte systemside og enten fod- eller hovedgærde.

Lad **ALDRIG** beholdere for infusion, ernæring eller drænvæsker hænge direkte på dele af systemet.

Før **ALDRIG** slanger, rør og kabler gennem de enkelte åbninger i systemsiderne.



## 7. Udpakning og klargøring

Et komplet TurnAid T2/T3 system består af 2 sengehestsider med motorruller samt nedenstående dele. Motorrullerne for sengehestsiderne er farvekodede, hvor **GRØN** er højre side, set fra plejesengens hovedgærde, og **RØD** er venstre side, set fra plejesengens hovedgærde.

Der er som udgangspunkt ikke brug for ekstra tilbehør til TurnAid T2/T3. Standardversionen indeholder det, der skal bruges til alle senge og madrasser, hvortil TurnAid T2/T3 er beregnet.

Ved transport af systemet anbefaler vi, at man benytter sengevojn. Hvis systemet skal bæres på trapper, bør løft, hvor muligt, udføres af 2 personer.

## 8. Montering før ibrugtagning

Kontroller inden ibrugtagning, at sengen er egnet til TurnAid T2/T3. Montage af TurnAid T2/T3 skal udføres af en tilstrækkeligt uddannet person.

### 8.1 Krav til seng

*Sengen skal overholde de anerkendte standarder EN 60601-2-52.*

Sengefabrikantens krav:      Sengefabrikantens krav til max. brugervægt og max. last må ikke overskrides, når TurnAid T2/T3 er monteret.

Vægt TurnAid T2/T3:            45 kg.

Udregning af brugervægt:      Med en seng på 350 kg. SWL (safe working load) bliver maksimum patient vægten reduceret pga. vægten af TurnAid. Venligst se instruktions manualen på sengen for information om vægt kapacitet.

### 8.2 Kompatibilitet mellem seng og madras


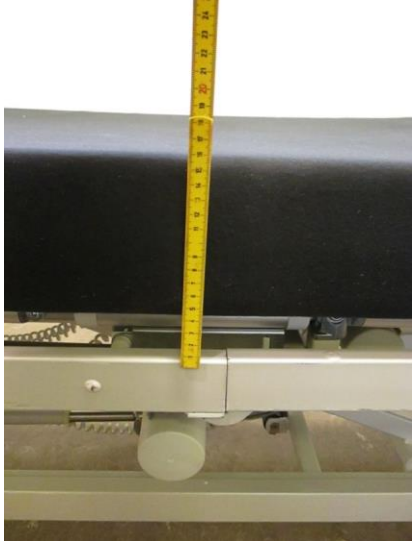

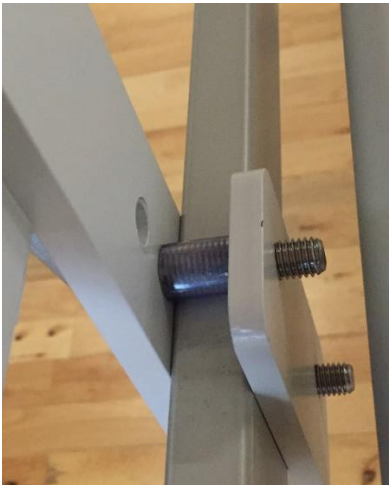


TurnAid T2/T3 er beregnet til montering på ovenstående typer senge med et bredt udvalg af madrasser. Nedenstående specifikke krav til seng og madras skal overholdes.

- TurnAid T2/T3 er beregnet for montage på senge med firkantede siderør på liggeflade mellem gavplader.
- Det skal være muligt at overholde de sikkerhedsmæssige krav til afstande mellem f.eks. sengegavle. Her skal afstandene være mellem 25 og 60 mm. TurnAid T2/T3 kan længdejusteres til at passe mellem gavlene.
- TurnAid T2/T3 kan monteres på flere sengebredder, da trækklagenet og glidelagenet blot skal passe til sengebredden.
- Madrassen skal passe til sengen og i øvrigt overholde sengefabrikantens krav. Vægten af borgeren må ikke overskride madrasfabrikantens krav dertil. Vi anbefaler, at man pumper en vekseltrykmadras fast, før TurnAid T2/T3 betjenes. En blød madras vil skabe et ujævnt underlag for borgeren, og det vil øge friktionen imod madrassen. Hvis madrassen pumpes fast, vil dette vil nedsætte friktionen og gøre vendingen mere skånsom og behagelig for borgeren.

Hvis madrassen er blød og let sammentrykkelig, sikres det, at der ikke er klemrisiko på grund af ekstra sammentrykning ved madrassens kant.

Ved skift af madras, vær opmærksom på, at højdeindstillingen af TurnAid T2/T3 *måske* skal justeres. TurnAid T2/T3 er sikret mod for lav placering, idet en for lav placering vil vanskeliggøre muligheden for, at plejepersonalet, der arbejder med systemet, kan skifte mellem "**arbejds-position**" og "**sengehest-position**", idet rullen vil støde mod madrassen.

## 8.3 Montering

		
<p>Nødvendigt værktøj for montering er:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 8 mm Unbraco HEX nøgle</li> <li>• 4 mm Unbraco HEX nøgle</li> <li>• 3 mm Unbraco HEX nøgle</li> <li>• Tommestok eller målebånd</li> </ul>	<p>Mål højden fra sengens siderammerør til toppen af madrassen.</p>	<p>Afmonter madras og eksisterende sengeheste, så der bliver plads til TurnAid T2/T3.</p>
		
<p>Sæt beslaget i den rigtige højde i forhold til den afstand, du målte mellem ramme og madras. Skru bolt med plastslange i øverst.</p>	<p>Monter de 2 kombinerede sengeheste med motorrulle fra TurnAid T2/T3 på sengens sider. Det med <b>grønt</b> markerede rør i højre side af plejesengen (set fra hovedgærdet) og det med <b>rødt</b> markerede rør i venstre side af plejesengen (set fra hovedgærdet).</p>	<p>Monter begge sengeheste med firkanttrøret forinden helt op mod gavpladen ved hovedgærdet, hvorved der vil være mellem 25 mm og 60 mm mellem sengehesten og gavpladen.</p>

		
<p>Spænd begge bolte i begge sider. Advarsel: når der monteres på en lav seng, kontroller TurnAid ikke går mod gulvet.</p>	<p>Løsn pinolskruen i fodenden med en 3 mm Unbraco nøgle</p>	<p>Træk udtrækket ud, så der er 30 mm til gavlpladen i fodenden. Stram pinolskruen igen. Gentag i modsatte side.</p>
		
<p>Løsn pinolskrue til nederste udtræk, træk det helt ud til gavlpladen, og stram pinolskruen igen. Gentag i modsatte side.</p>	<p>Højdeindstillingen er korrekt, når røret netop er over madrassens overside, og der er mindst 22 cm fra madrassens overflade til toppen af sengehesten. <b>Herved er alle krav til sengeheste nu opfyldt!</b></p>	<p>Styreboks, håndbetjening mm. leveres samlet, og bør ikke adskilles. Det er kun stik for motorruller der tages ud ved transport.</p>



Løsn de 3 skruer på beslaget så meget, at det kan nå ned over rammen i hovedenden på sengen.



Monter styreboksen med beslag på plejesengens tværgående rør i hovedenden, hvorved kabelstikkene vender nedad. Stram de 2 øverste skruer, så beslag sidder fast. Stram den 3. skrue, så det støtter, og beslag sidder lige.



Monter kabler for motorruller. Rød side er i CH1 og grøn side er i CH3.



Monter Jackstikket for motorrullen i enden i begge ruller. Vær opmærksom på at montere kabel fra CH1 i rød side og kabel fra CH3 i grøn side.



Før elkabler op til styringen, så de ikke kommer i klemme. Kontroller dette med seng helt oppe og helt nede.



Monter signalkabel og kabel for motor fra fodkontakt-enheden. Motorkabel skal sidde i CH2, og signalkabel til fodkontakt skal sidde i ledig plads på samleboksen under styringen.

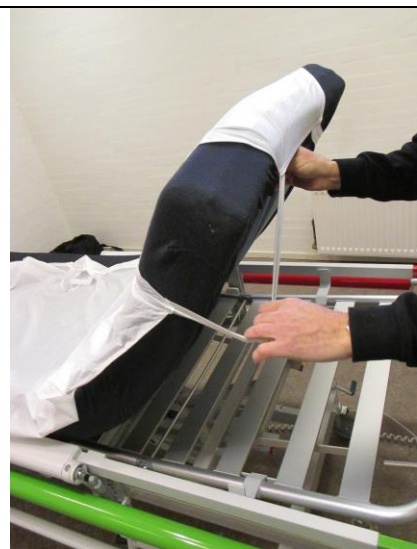
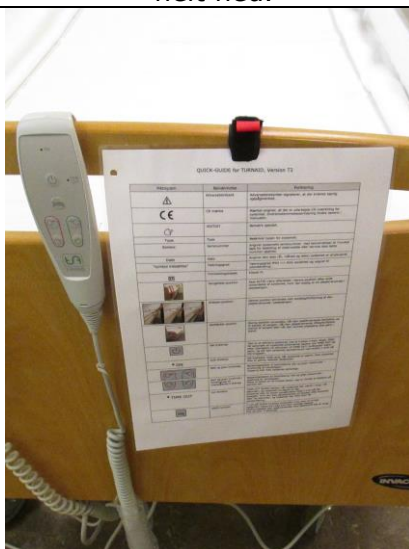
(Fotografen er på vej)



Montér låsekammene for stik for at forhindre, at stik trækkes ud.

Lad kabler til motorrullerne gå fra rullen og på udvendig side af firkant-røret i blød bue ind under sengen. Kontroller, at motorkabler ikke er for stramme med systemet vendt med motorrullerne øverst, og at kabler ikke er så lange, at de kan få fat i f.eks. en bremsepedal, når seng er kørt helt ned.







Tilpas længden med rullen vendt til "**arbejds**"-position. (rullerne øverst) Herved vil kablet altid kunne bevæge sig frit og skånsomt, og driftsfejl undgås. **Bind om nødvendigt kabler lidt op.**



Afprøv alle funktioner på TurnAid og seng. Læg mærke til at intet kommer i klemme, og der ikke bliver trukket i elkabler.


Montér evt. quick-guiden på sengegavlen.

Montér glidelagen på madrassen. (se kapitel 6.13.1). **Start med at føre hver elastik-rem om hver sit hjørne af madrassen.**

		
<p>Kør liggefladerne lidt op på sengen, og fastgør glidelagen til liggefladedelene med velcro-båndene. Vær opmærksom på ikke at fastgøre båndene til selve sengen, men til de bevægelige dele på liggefladen.</p>	<p>Monter træklagen (se kapitel 6.13.2.) Vend motorrulle opad. Læg lagen på seng med velcro-siden nedad. Start i hovedenden, og fastgør lagen til rullen i en lang glat bevægelse.</p>	<p>Spol lagenet lidt op på rullen, og monter på modsatte rulle på samme måde.</p>
		
<p>Ret eventuelle folder ved at køre lagen stramt frem og tilbage mellem rullerne. Hjælp evt. ved at trække udad i kanten.</p>	<p>Slæk lagenet, så centermarkeringen på lagenet er midt på madrassen.</p>	<p><b>Tillykke.</b>  <b>Du har nu udført komplet og korrekt montering, og derved sikret, at TurnAid er sikkert at anvende.</b></p>

### Oversigt over el-komponenter

(El-delene er samlet ved levering, så det kun er stik for motorer der skal sættes i.)

Pos. nr.	Beskrivelse
1	Styring CB06, for TurnAid T2/T3 vendesystem
2	Kabel-fordelingsboks for open-bus kabler, for TurnAid T2/T3 vendesystem
3	Samleboks, type Linak MJB-UBL, open-bus kabler, med stik for lys
4	Håndbetjening, type HB34, for TurnAid T2/T3 vendesystem, standard
5	Gearmotor for rulle, inkl. gear (2 stk. er monteret inde i rullerne)
6	Kabel for motor, type LA23, L=115 mm
7	Kabel mellem styring og fordelingsboks på TurnAid T2/T3 vendesystem, L=1250 mm
8	Kabel mellem to fordelingsbokse på TurnAid T2/T3 vendesystem, L=600 mm
9	Net kabel for styring, 230 V
10	Motorkabel for motor i rulle på TurnAid T2/T3 vendesystem, L=1200 mm (er monteret på rullerne)
11	TurnAid T2/T3 sengehest med rulle, højre side (GRØN)
12	TurnAid T2/T3 sengehest med rulle, venstre side (RØD)
13	Relæprint for rullemotor, komplet, for TurnAid T2/T3 vendesystem, (sidder inde i rullerne)
14	Fodbetjening, dobbelt, for TurnAid T2/T3 vendesystem
13	 Klasse II tilbehør (uden jord)

## 9. Elektrisk tilkobling

TurnAid T2/T3 tilsluttes lysnettet, 230 V, 50 Hz AC (Dansk Standard). Elektrisk tilkobling foretages via stikkontakt med jord.

Mærkning styreboks:



Konstateres der sår på kabler eller andre skader på el-delene, træk stikket til stikkontakten ud, og tilkald en servicetekniker.

## 10. Demontering af TurnAid T2/T3 og emballering under transport

Hvis TurnAid T2/T3 skal demonteres den plejeseng, hvorpå den er monteret, følges nedenstående anvisning.

- Træk net-kabel ud af stikkontakt.
- TurnAid T2: Løsn den metaldel foran Jackstikket på motorrullen, der fastholder kablerne.



- Træk de 2 kabler fra motorrullerne ud af styreboksen, stik nr. 1 og 3.
- Afklip de strips, der fastholder kabler til sengen.
- Afmonter de 2 systemsider. Hvis man kan fjerne delene uden, at kabler hænger i, er det ikke nødvendigt at trække kablerne ud af fordelerboksene. (Ellers skal låsekammen af på fordelerboksen, før stik kan tages ud).
- Afmonter beslag for fodkontakter og øvrige el-dele.
- Påmonter evt. de oprindelige sengeheste på sengen. Fastgør disse med skruer og følg anvisninger fra sengeleverandør.
- TurnAid T2/T3 er nu demonteret.
- Det er ikke nødvendigt med særlig emballering for transport af systemsiderne.

## 11. Vedligeholdelse og opbevaring

Ved daglig anvendelse bør man hver dag kontrollere, at nedenstående er i orden. Før enhver vedligeholdelse sikres det, at TurnAid T2/T3 er frakoblet lysnettet.

### Dagligt

1. Ved visuelt tilsyn er TurnAid T2/T3 uden skader og skæve beslag.
2. Trækklagenet er i god stand, og kører korrekt på motorrullerne.
3. Glidelagenet er i god stand og korrekt monteret.
4. Ved tilkobling af systemet til lysnettet er funktion af håndbetjening(er) og evt. fodbetjening (er) korrekt.
5. Quick-guiden for anvendelse af systemet er i synlig nærhed af sengen, og er ren og uden skader.

### Generelt

Venligst bemærk kun kompetent personale skal udføre vedligeholdelse af TurnAid T2/T3, og ingen dele serviceres med patienten i systemet.


<b>Hvad</b>	<b>Hvordan</b>	<b>Hvornår</b>	<b>Evt. opbevaring</b>
Hele systemet	Eftersyn af hele systemet.	Ved levering af TurnAid T2/T3 systemet angiver vi en dato for næste <b>årlige</b> eftersyn.	
Alle systemdele	Efterse alle systemdele for slid, skade og korrekt funktion.	Løbende, dog mindst én gang årligt, hvor en omhyggelig inspektion foretages.	Tørt
Låsedele	Det anbefales at smøre låsedelene med en teflonbaseret sprayolie.	Én gang årligt eller hvis de afgiver mislyde eller går stramt.	
Ende af motorrulle	Det anbefales at smøre alle ender af motorrullerne med en teflonbaseret sprayolie.	Én gang årligt eller hvis den afgiver mislyde eller går stramt.	
Kabler og ledninger	Kontroller kabler og ledninger for, om de er	Løbende. Hvis der er skader på kabler og	Tørt.

Hvad	Hvordan	Hvornår	Evt. opbevaring
	hele og bundet op.	ledninger bestilles enten nye dele, eller der tilkaldes en service-teknikker.	
Motor	Sikkerhedstest af motorens ydeevne og mekaniske tilstand.	Mindst én gang årligt.	
Bolte, skruer, møtrikker m.m.	Kontroller, at alle bolte, skruer, møtrikker m.m. er spændte og efterspænd om nødvendigt.	Løbende.	
Håndbetjening(er), Fodbetjening(er)	Efterse alle betjeningsenheder for slid, skade og korrekt funktion.	Løbende; dog mindst én gang årligt, hvor en omhyggelig inspektion foretages.	Tørt.
Glide- og træk-lagen	Efterse lagner for slid, bud/skade og korrekt funktion.	Løbende – især efter hver enkelt vask.	

## 12. Rengøring

TurnAid ApS anbefaler regelmæssig rengøring af systemet.


TurnAid T2/T3 har to rengøringsaspekter: Selve systemet samt glide- og træk-lagen.

 TurnAid kan være uren, så brug beskyttelses tøj.

### Før rengøring:

**Sørg for, at stikket for TurnAid T2/T3 er taget ud af stikkontakten i væggen!**

**Spild ikke væsker på det elektriske system.**

Del	Beskrivelse	Rengøringsanvisning	Behandling
TurnAid T2/T3 systemet	TurnAid T2/T3 har en tætningsgrad IPX0, og er dermed ikke spuletæt.	<p>Udfør rengøring med vask i en opløsning af f.eks. VIRKON (eller lignende middel) og vand med en opvreden klud.</p> <p> BRUG ALDRIG syrer, baser eller opløsningsmidler ved rengøringen.</p> <p>Efter endt rengøring desinficer systemet med 70% hospitalssprit.</p> <p>TurnAid T2/T3 systemet kan ikke tåle autoklaving.</p> <p>Smør med fordel de bevægelige dele med Triflow eller lignende teflonbaseret smøremiddel efter vask og tørring.</p>	Efter endt rengøring kontroller, at systemet er helt tørt.
Glidelagen	Glidelagen i 100% Nylon.	Vaskes ved 95°C	Tørretumbling ved normal temperatur ..

<b>Før rengøring:</b> <b>Sørg for, at stikket for TurnAid T2/T3 er taget ud af stikkontakten i væggen!</b> <b>Spild ikke væsker på det elektriske system.</b>			
<b>Del</b>	<b>Beskrivelse</b>	<b>Rengøringsanvisning</b>	<b>Behandling</b>
	Leveres kun i hvidt.		÷ strygning
Træklagen	Træklagen i 100% bomuld. Leveres kun i hvidt.	Vaskes ved 90°C	Tørretumbling ved normal temperatur + strygning på ••

Efter endt rengøring check altid at systemet virker.

### 13. Opbevaring og opmagasinering

Maximum omgivende luftfugtighed og atmosfærisk tryk interval:

Temperatur: minus 5 grader op til 40 grader Celsius.

HPA - atmosfære tryk: 800 – 1060

RH - luft fugtighed: 20% - 90% ikke kondenserende

Arbejdscyklus fra kontrol boks →2min (on)/18min (off)

### 14. Hvilken vedligeholdelse skal ejer selv forestå

Efterse jævnligt, at alle dele bevæger sig let og frit, og ingen kabler er skadede. Efterspænd om nødvendigt bolte.

Det anbefales at smøre låsedelene og aksel for rulle med teflon-baseret spray-olie en gang om året, eller hvis man hører mislyde eller føler det går stramt.


### 15. Smørevejledning



Smørevejledning som anført under kapitel 11 og kapitel 16.

## 16. Eftersyn – generelt

Hvad	Hvordan	Hvornår	Evt. opbevaring
Hele systemet	Eftersyn af hele systemet.	Ved levering af TurnAid T2/T3 systemet angiver vi en dato for næste <b>årlige</b> eftersyn.	
Alle systemdele	Efterse alle systemdele for slid, skade og korrekt funktion.	Løbende, dog mindst én gang årligt, hvor en omhyggelig inspektion foretages.	Tørt.
Låsedele	Det anbefales at smøre låsedelene med en teflonbaseret sprayolie.	Én gang årligt eller hvis de afgiver mislyde eller går stramt.	
Ende af motorrulle	Det anbefales at smøre alle ender af motorrullerne med en teflonbaseret sprayolie.	Én gang årligt eller hvis den afgiver mislyde eller går stramt.	
Kabler og ledninger	Kontroller kabler og ledninger for, om de er hele og bundet op.	Løbende. Hvis der er skader på kabler og ledninger bestilles enten nye dele, eller der tilkaldes en service-teknikker.	Tørt.
Motor	Sikkerhedstest af motorens ydeevne og mekaniske tilstand.	Mindst én gang årligt.	
Bolte, skruer, møtrikker m.m.	Kontroller, at alle bolte, skruer, møtrikker m.m. er spændte og efterspænd om nødvendigt.	Løbende.	
Håndbetjening(er), Fodbetjening(er)	Efterse alle betjeningsenheder for slid, skade og korrekt funktion.	Løbende; dog mindst én gang årligt, hvor en omhyggelig inspektion foretages.	Tørt.
Glide- og træk-lagen	Efterse lagner for slid, bud/skade og korrekt funktion.	Løbende – især efter hver enkelt vask.	

## 17. Fejlfinding

Problem	Udbedring
ON lysdioden lyser ikke	Strømmen er ikke tilsluttet – Slut strømmen til.
Systemet vil ikke køre	Strømmen er ikke tilsluttet – Slut strømmen til.
Systemet vil ikke køre	Kontroller, at der ikke er udfald på lysnettet, hvis dette er tilkoblet, uden at systemet kører.
Systemet vil ikke køre	Tryk 2 gange 1 sekund på  knappen  Kontroller, at der er strøm til kontrolboksen. Er der lys i den grønne lampe på boksen? (Er TurnAid T2/T3

<b>Problem</b>	<b>Udbedring</b>
	<p>systemet tilkoblet lysnettet?)</p> <p>Tryk samtidigt på   indtil den holder op med at bippe (ca. 5 sekunder), herefter prøves igen.</p> <p>Sidder alle stik i? Er låsekammene rigtigt på plads?</p> <p>Hvis systemet lige er monteret, kontrolleres, at alle stik sidder korrekt. Se oversigt i kapitel 8.</p>
Motoren kan ikke arbejde med den fulde belastning	Motoren er beskadiget – kontakt TurnAid ApS.
Den grønne eller den røde motorrulle vil ikke køre	Kontroller, at alle stik er monteret korrekt i kontrolenheden – se kapitel 8.
Den grønne eller den røde motorrulle kan kun dreje den ene vej	Kontroller, at alle stik er monteret korrekt i kontrolenheden – se kapitel 8.
Træklagenet kører op/ned på motorrullen i forkert retning	Afmonter træklagenet fra motorrullerne. Vend det og monter det i henhold til instrukser i kapitel 6.13.2.
Træklagenet har/laver folder under opspolingen	Afmonter træklagenet fra motorrullerne. Evt. folder glattes ud og lagenet monteres igen i henhold til instrukser i kapitel 6.13.2.
Glidelagenet har/laver folder	Afmonter glidelagenet fra sengens bevægelige liggeflade-dele. Genmonter det i henhold til instrukser i kapitel 6.13.1.
Træklagenet kører ikke glat over glidelagenet.	Kontroller, at træklagen og glidelagen er monteret korrekt – se kapitel 6.13.1 og 6.13.2. Kontroller, at træklagen og glidelagen er uden defekter. Udskift, hvis nødvendigt.

## 18. Tekniske specifikationer

Total vægt af systemet:	46 kg
Længde på systemet:	190 cm
Højde på systemet:	57 cm
Bredde på systemet:	10 cm.
Max arbejds belastning (SWL = SafeWorkLoad)	350 kg
Støj niveau:	<70 dB(A)
Motor system:	
Arbejds cyklus motor system	100%
Beskyttelses niveau:	IPX0
Elektrisk forbindelse:	Input: DK: 230V 50Hz
	A: 0,5
	Input power (VA) 24V
Control boks med integreret adapter:	
Producent:	Linak
Type	CB6S634+X2009
Vare nr.:	CB6722-00
U in	230 V -, 50/60Hz
I in	Max 2 A
Int.	10%, max 2 min./18.min
Beskyttelses niveau:	IPX6

## 19. Bortskaffelse

TurnAid T2/T3 er produceret af en miljøbevidst leverandør, hvor kravene i WEEE-direktivet 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk skrot overholdes. Produktet kan indeholde miljøskadelige stoffer, såfremt det bortskaffes på steder (lossepladser), som ikke overholder gældende lovgivning. Som opfordring til at materialerne, der indgår i TurnAid T2/T3, genbruges mest muligt, er de 2 systemsider og el-delen derfor mærket med følgende symbol:



Efter brug af TurnAid T2/T3 anbefaler vi følgende bortskaffelse (via nærmeste genbrugsstation):

- Alle elektriske dele demonteres og bortskaffes som elektriske komponenter.
- Metaldele, som ikke kan genanvendes, bortskaffes som skrot.
- Lagendele, som ikke genanvendes på stedet, sendes til forbrænding eller anden genbrug.

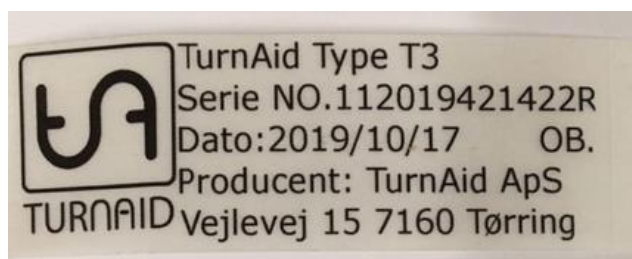
Bortskaffelse af affald skal følge det enkelte lands love og bestemmelser om affaldshåndtering. Ved tvivlsspørgsmål om korrekt bortskaffelse, kontakt TurnAid ApS.

## 20. Mærkning

På indersiden nederst ved plejesengens hovedgærde sidder mærkelabel. Begge systemsider i TurnAid T2/T3 er forsynet med mærkelabel. Disse labels indeholder oplysninger om:

Type	Serienummer
Produktionsdato	Fabrikant
CE mærke	Tætningsklasse
Bortskafning	

Eksempel på CE mærke:







## 21. Risikovurdering og Sikkerhed


### 21.1 Risikovurdering

TurnAid T2/T3 er ved leveringen forsynet med sikkerhedsfunktioner i henhold til Medico- og Maskin-direktivet gældende for det område, hvortil systemet leveres. Ved et eventuelt videresalg af systemet enten her i landet eller over grænserne gør vi Dem opmærksom på, at De, som den ansvarlige ejer/bruger af systemet, ligeledes er ansvarlig for, at udstyret er udrustet og monteret i henhold til de regler, som er gældende for Deres arbejdsplads.


TurnAid T2/T3 er designet, så der IKKE er nogen umiddelbar fare for forkert betjening med skadelige følgevirkninger for borgeren og plejepersonalet.


TurnAid T2/T3 bør kun anvendes og vedligeholdes samt monteres/demonteres af personale, som er uddannet og instrueret i systemet, og som dermed er bekendt med sikkerhedsrutinerne.

- Forsøg på ingen måde at omgå systemets indbyggede sikkerhedsfunktioner.
- Læs og forstå ALTID brugsanvisningen, før systemet tages i brug.
- Hvis systemet skal bruges i anden sammenhæng, end det oprindeligt var tiltænkt, kontakt venligst TurnAid ApS.
- TurnAid T2/T3 kan IKKE køre, medmindre det er tilsluttet lysnettet, og der er tændt for dette.
- TurnAid T2/T3 har ingen elektrisk backup funktion, så utilsigtet brug af systemet kan ikke finde sted, hvis det er frakoblet lysnettet.
- Når TurnAid T2/T3 er tilsluttet lysnettet, er det sikret mod utilsigtet anvendelse, idet start af systemet kun kan finde sted, hvis der dobbeltklikkes (2 lange tryk) på . Derved kan systemet ikke startes af uautoriserede personer (som f.eks. besøgende) eller af borgeren selv. Skulle borgeren ved et tilfælde være lejret ovenpå en af håndbetjeningerne, kan vedkommende ikke selv aktivere TurnAid T2/T3. Lejring på håndbetjening giver ét langt tryk, og dette er utilstrækkeligt til at starte systemet! Elektriske funktioner er sikret mod utilsigtet betjening ved, at der skal gives et defineret dobbelt tryk på ON knappen for, at systemet bliver aktivt, og der er en timer som automatisk slukker systemet efter 150 sekunder.
- Hvis der er monteret fodbetjening til TurnAid T2/T3, vil disse være placeret under sengen, udenfor uvedkommendes rækkevidde.
- Både ON knappen  og SLEEP knappen  fungerer som omgående stop. Skulle der - mod forventning - opstå en funktionsfejl ved tasterne på håndbetjeningen, eller hvis noget/nogen utilsigtet trykker på en fodbetjening, mens systemet er tilkoblet lysnettet, så motorruller kører, kan den aktiverede funktion altid stoppes ved, at man trykker på en af de viste knapper i 2 sekunder. Herved vil motorrullerne ikke kunne køre, før man starter op igen som normalt, med 2 lange tryk på .


 TurnAid T2/T3 er et hjælpemiddel til forflytning af en borger. Overholdelse af sikkerhedsregulativer i forbindelse med systemets anvendelse påhviler køberen.

## 21.2 Sikkerhed


 Anvend ALDRIG TurnAid T2/T3 til anden anvendelse, end anført i denne brugsanvisning.


 Efterlad ALDRIG TurnAid T2/T3 i "**arbejds-position**", når der befinder sig en borger i sengen.


 Advarsel: Materialer brugt på TurnAid T2/T3 kan fremkalde allergisk reaktion.

 Hold håndbetjeningen ude fra borgerens rækkevidde.

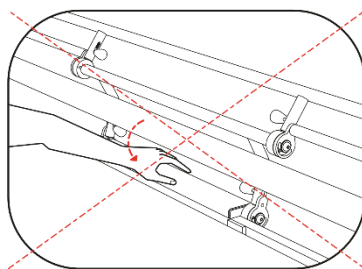
 Advarsel: Risiko for fod klemning ved brugt på lav seng.

 Frakobl ALTID systemet fra lysnettet, hvis der skal udføres rengøring, service, reparationer eller demontering på systemet.

 Kontroller jævnligt, at systemets elektriske ledninger er intakte og i orden. Alle elektriske dele er afskærmet, og dobbeltisoleret. Bevægelige dele er sikret med fjederanordning således at klipning / klemning ikke udgør en fare.

 Ved indstilling af TurnAid T2/T3's 3 positioner vær ALTID være opmærksom på og udvis stor forsigtighed:

- Hold øje med, at borgerens fingre, arme, ben og hår og evt. tilkoblede slanger ikke bliver klemt i indstillingen.
- Check ALTID før og efter indstilling, at der er fri plads omkring borgeren.
- Check ALTID, at låse er låst korrekte efter indstilling.
- Der må ALDRIG udøves vold eller magt ved indstilling af systemet.
- Klem ikke egen hånd/finger mellem de runde metaldele, når der skiftes position af systemet.



Klem ikke egen hånd/finger mellem de runde metaldele, når der skiftes position af systemet.

Desuden vær ALTID være opmærksom på følgende, og udvis stor forsigtighed:

- I forflytning træk ALDRIG borgeren hen at røre ved sengehestene og træk IKKE borgeren ud over sengekanten.
- Efter endt vending og forflytning af borgeren, check ALTID, at denne er lejret sikkert og korrekt.
- Bliv bekendt med symbolerne på håndbetjening og evt. fodbetjening – se kapitel 4 (Piktogramforklaring)
- Vær opmærksom på placeringen af quick-guiden og brug denne, hvis der opstår tvivl i en betjeningssituation.
- TurnAid T2/T3 må kun anvendes korrekt monteret og med glidelagenet under trækklagenet.
- Trækklagenet skal altid være forholdsvis stramt opspolet, hvis systemet efterlades i "**sengehest-position**" med en borger person i sengen.
- Ved indstilling af højden på TurnAid T2/T3 skal det altid sikres, at der er minimum 22 cm fra toppen af madrassen til toppen af sengehesten.



- Ved skift af madras på sengen, hvorpå TurnAid T2/T3 er monteret, skal højdeindstillingen af TurnAid T2/T3 ALTID evalueres, da der er risiko for, at monteringsforholdene forandres, således TurnAid T2/T3 skal om monteres.
- For at nedfælde den enkelte sengehest, skal plejepersonalet anvende begge hænder. For nedfældning skal der aktiveres én pal med højre hånd og én med venstre hånd. Derved sikres mod utilsigtet anbringelse af plejepersonalets hænder, og de kan derfor ikke komme i klemme.
- Alle afskærmninger er fastmonteret, så de ikke umiddelbart kan afmonteres.
- Ved skift af trækklagen, når borgeren er i plejesengen, sikrer den foreskrevne anvendelse af TurnAid T2/T3, at borgeren forbliver i sengen.

**VIGTIGT FORBEHOLD TIL:****SGS Report No. LR/2017/10015, EN 60601-2-52**

Clause: 201.9.1.101 PROTECTION AGAINST PATIENT entrapment in non-moving parts.  
Tilsidesættes regler og retningslinjerne som beskrevet i denne Brugervejledning for TurnAid T3 vendesystem, og TurnAid T3 fejlbetjenes og efterlades i "arbejds position"/ med rullerne øverst, overholder TurnAid T3 ikke kravene i klausul 201.9.1.101.

**SGS Report No. E1/2017/10065, IEC 60601-1-2**

Clause 7 – Emissions. Conducted RF Emissions.  
TurnAid T2/T3 overholder ikke kravene i denne klausul vedr. Conducted RF Emissions.  
Opleves der problemer med emissions støj, kontakt TurnAid Aps for ombytning af strømkabel til TA-Ekstra strømkabel, og TurnAid T2/T3 vil da opfylde kravene iht. klausul 7.